



Sofia Bernabò

INTERPRÈTE ET TRADUCTRICE



+39 3334158186



sofiabernabo98@gmail.com



Via Lungotevere degli Inventori 130,
00146 Rome, Italie



www.linkedin.com/in/sofia-bernabò
<http://www.proz.com/profile/3634768>

LANGUES

Italien | Langue maternelle

Anglais | C2

Français | C1

Espagnol | B2

FORMATION

MAÎTRISE (LM-94) EN INTERPRÉTATION ET TRADUCTION

Università degli Studi Internazionali di
Roma – UNINT | Sept. 2020 - Nov. 2022

Menion finale: 110L/110

DOUBLE DIPLÔME EN LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

Université Paris Nanterre |
Sept. 2019 - Juin 2020

LICENCE EN MÉDIATION LINGUISTIQUE (L-12)

Università degli Studi di Modena e Reggio
Emilia – UNIMORE | Sept. 2017 - Juil 2020

Mention finale: 105/110

BACCALAURÉAT

Warwick High Schol – Lititz Pennsylvania
(USA) | Août 2015 - Juin 2016

BACCALAURÉAT

Liceo Linguistico Giosuè Carducci –
Viareggio (LU) | Sept. 2012 - Juil 2017

Interprète d'anglais et français en mode actif et passif. J'ai également une formation et de l'expérience en matière d'interprétation croisée EN<>FR et de respeaking. J'ai vécu diverses expériences à l'étranger qui ont rendu mon éducation multiculturelle et internationale. Dynamique, passionné et déterminé.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

INTERPRÈTE FREELANCE


2022 - Présent


- Interprète Simultanée EN>FR via bidule lors de l'événement Révélation 2023 de Dom Pérignon, organisé en collaboration avec l'historique Fornace Orsoni à l'occasion du lancement de Dom Pérignon Rosé Vintage 2009.
– *Congressi Internazionali*
- Interprète Simultanée IT>EN lors de la deuxième édition de la conférence "Missione Italia 2021-2026" sur l'état d'avancement de la mise en œuvre du PNRR dans les villes et municipalités italiennes au Centre de Conférences La Nuvola EUR – *Congressi Internazionali*
- Interprète Simultanée à distance EN>IT par relais pour la conférence de presse entre le président russe Vladimir Poutine et le président chinois Xi Jinping lors de leur rencontre à Moscou. Conférence retransmise en direct par la société AGTW sur le réseau Corriere della Sera TV – *AGTW*
- Interprète Simultanée IT<>EN via bidule lors du séminaire annuel de formation des vendeurs de Biodry.
– *Kosmos Traduzioni*
- Interprète Simultanée EN>IT à distance lors d'une réunion sur l'accord pour la création d'un Comité d'Entreprise Européen – *Polilingua*
- Interprète Simultanée EN>FR et FR>EN au siège officiel de l'ONU à Genève, Palais des Nations, lors de la conférence "Les droits de l'homme pour une culture de la paix" à l'occasion du 74ème anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.
– *Associazione per i Diritti Umani e la Tolleranza*
- Interprète Simultanée EN<>IT à distance lors d'une réunion du réseau Slow Beans. organisée en collaboration avec Food Insider – *Slow Food*
- Interprète Simultanée EN<>IT pour la Conférence de presse sur l'accord DMO du Lac de Garde – *Pomilio Blumm*




Sofia Bernabò

INTERPRÈTE ET TRADUCTRICE

 +39 3334158186

 sofiabernabo98@gmail.com

 Via Lungotevere degli Inventori 130,
00146 Rome, Italie

 www.linkedin.com/in/sofia-bernabò
<http://www.proz.com/profile/3634768>

COMPÉTENCES

- Pack Office, Microsoft Excel, Word, PowerPoint
- Interpreter's Help et InterpretBank
- Certification SDL Trados Studio 2019 for Translators - Getting Started (valable à partir du 25 Maggio 2021).
- DELE Español B2: Instituto Cervantes - d'août 2019
- Kudo Certified Interpreter

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

TRADUCTRICE FREELANCE

2022 - Présent

- Traduction de documents juridiques concernant les déclarations fiscales d'un résident américain.
– *Studio Legale D'Amico*
- Traduction d'une procuration notariée concernant un achat-vente suivie par une convocation ultérieure chez le notaire pour la lecture et la signature de l'acte.
– *Studio Tecnico Capocchi*

INTERPRÈTE ET TRADUCTRICE STAGIAIRE

2021 - 2022

- Interprète de Consécutif EN<>IT et FR>IT pour l'événement interdisciplinaire "Our Bio-Tech Planet: Future of Plants and Humans" organisé en collaboration par le Consortium CHIC et le réseau ASN au Jardin Botanique de Rome – *ASN: Art & Science Node*
- Interprète Simultanée IT>FR lors des rencontres organisées entre les Ambassadeurs du Saint-Siège et d'autres invités politiques et institutionnels – *Associazione Carità Politica*
- Interprète de Consécutif EN<>IT pour le Centre de recherche universitaire INTELLECT lors de conférences et séminaires nationaux et internationaux.
– *Università di Modena e Reggio Emilia*
- Traductions EN<>IT d'articles universitaires et de matériel didactique, notamment en matière de pédagogie expérimentale et d'éducation muséale.
– *Università di Modena e Reggio Emilia*
- Interprète Simultanée IT>EN lors de la présentation du nouveau cours SERID: School of Economics, International Relations and Diplomacy.
– *UNINT: Università degli Studi Internazionali di Roma*
- Interprète Simultanée IT>EN lors de la présentation du livre "You matter".
– *UNINT: Università degli Studi Internazionali di Roma*
- Interprète de Liaison EN>IT<EN lors de la conférence "INCLUDIAMO", organisée par le projet UNINTSpeech sur le thème de l'inclusivité.
– *UNINT: Università degli Studi Internazionali di Roma*